

## КОНЦЕПТ «ПРИРОДА» В РУССКОЙ И АНГЛИЙСКОЙ ЯЗЫКОВЫХ КАРТИНАХ МИРА

Н.И. Маругина, Д.А. Ламинская

### *Статья 1*

**Аннотация.** Рассматриваются вопросы смыслового диапазона и культурной значимости концепта «природа» в языковой картине мира русских и англичан.

**Ключевые слова:** языковая картина мира, концепт, концептуальная картина мира.

Каждый язык формирует определённый комплекс представлений об окружающей действительности, не совпадающий или частично совпадающий с видением мира носителей другого языка, представителей иной культуры. Этот комплекс представлений иначе можно назвать картиной мира. «Если мир – это человек и среда в их взаимодействии, то картина мира – результат переработки информации о среде и человеке» [1. С. 64]. Несправедливо было бы говорить, что в формировании картины мира каждого отдельного человека участвует только языковая система. В первую очередь, это личный опыт, знания, воспитание, обучение, существующие в обществе традиции и другие социальные факторы, а также окружающий нас мир (природный мир). Однако все эти факторы определённым образом преломляются, проходя сквозь призму языка, система образов переходит в человеческом сознании в систему значений. Таким образом, следует говорить о языковой картине мира. Важным её свойством является донаучность, наивность [1. С. 65], поскольку она не совпадает с научной картиной мира, но предшествует ей. В то же время она способна дополнить объективные знания о реальности, поскольку именно в языке закрепляется общечеловеческий и национальный опыт.

Концептуальная картина мира меняется гораздо быстрее языковой, но именно язык направляет изменения понятийных представлений. Языковая картина мира, с одной стороны, формирует, а с другой – отражает систему мыслительных образов, представлений об объектах действительности, создаваемую как объективными, так и субъективными факторами, или, другими словами, концептуальную систему [1. С. 37].

Концепт является одним из ключевых понятий в современной лингвистике. По мнению Ю.С. Степанова, в общем виде концепт можно определить как «сгусток культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека... то, посредством чего человек сам входит в культуру, а в некоторых случаях и влияет на нее... тот

“пучок” представлений, понятий, знаний, ассоциаций, который сопровождает слово» [2. С. 43].

Исторически учение о концепте как таковом восходит к Пьеру Абельяру (1079–1142), рассматривавшему концепт как форму «схватывания» смысла, как «собрание понятий, замкнутых в воспринимающей речи душе», «связывание высказываний в одну точку зрения на тот или иной предмет при определяющей роли ума, преобразующего высказывания в льнущую к Богу мысль» (цит. по: [3. С. 141]). В качестве основного признака концепта П. Абельяр выделял его конституированность индивидуальным сознанием, что легло в основание трактовки концепта как субъективной формы схватывания смысла.

В современной науке концепт рассматривается как философское и как лингвистическое понятие. Н.Д. Арутюнова, к примеру, трактует концепт как понятие обыденной философии, являющейся результатом взаимодействия ряда факторов, таких как национальная традиция, фольклор, религия, идеология, жизненный опыт, образы искусства, ощущения и система ценностей. Концепты образуют «своего рода культурный слой, посредничающий между человеком и миром» [4. С. 3].

Рассматривая концепт с лингвистической точки зрения, ученые подразумевают идеальные ментальные сущности [5. С. 88], единицы, с помощью которых мы мыслим об объектах действительности, не являющиеся словами или совокупностями их значений как таковыми, но создающие в сознании обобщенный образ слова.

С.А. Аскольдов одним из первых в отечественной лингвистике, обратившийся к изучению концептов, или «общих понятий», называет их «содержанием акта сознания» и видит основную их функцию в замещении ряда предметов или некоторых их сторон, а также реальных действий (цит. по: [6. С. 4]). Д.С. Лихачёв заметил, что концепт «существует не для самого слова, а для каждого основного (словарного) значения слова отдельно», и предложил считать его «алгебраическим выражением значения, которым носители языка оперируют в устной и письменной речи» [6. С. 5].

В.Н. Телия определяет концепт как «все то, что мы знаем об объекте во всей экстензии» [7. С. 97]. С.Х. Ляпин трактует концепт как «вариант отражения значения» [8. С. 16]. По мнению лингвокультуролога А. Вежицкой, концепт – это объект из мира «Идеальное», имеющий имя и отражающий определенные культурно обусловленные представления человека о мире «Действительность» (цит. по: [5. С. 31]).

В рамках когнитивной лингвистики концепт трактуется как «оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга... всей картины мира, отраженной в человеческой психике... как квант знания» [9. С. 90].

Вопрос об обязательности репрезентации концепта языковыми средствами является предметом дискуссии среди когнитивистов. Г.И. Берестнев, к примеру, считает, что полная материальная репрезентация кон-

цепта невозможна, поскольку он является «относительно структурированной» «категориальной ментальной репрезентацией», стоящей за синонимическим рядом как целым; он «не имеет собственного плана выражения, так как значение отдельного слова синонимического ряда – это элементарная часть концепта, не доходящая до целого» [10. С. 48]. У А. Вежбицкой, напротив, термины «слово» и «концепт» оказываются взаимозаменяемыми: «Концепт-минимум – это неполное владение смыслом слова, присущее рядовому носителю языка. <...> Концепт-максимум – полное владение смыслом слова» (цит. по: [11]).

Т.В. Медведева выделила следующие важные особенности концепта:

1) *константность*, или длительность существования концептов в культуре;

2) *универсальность* концептов, рассматриваемых как нечто общечеловеческое;

3) *способность* концептов к развитию, их динамическая природа, обусловленная историческим существованием;

4) *многокомпонентность* концептов, обусловленная как диахроническим (исторические компоненты), так и синхроническим (смысловые репрезентации) их развитием [12. С. 3].

Универсальность концептов можно считать относительной, поскольку они существуют как в коллективном сознании языковой группы, так и в индивидуальном сознании языковой личности. Коллективные концепты формируют общие для данной языковой группы представления, образы, ожидания, знания. Индивидуальные концепты более богаты и разнообразны, так как «коллективное сознание и опыт есть не что иное, как условная производная от сознания и опыта отдельных индивидов, входящих в коллектив» [13. С. 16]. Эта производная образуется путем сокращения всего уникального в личном опыте и учета совпадений, индивидуальные же концепты могут включать в себя гораздо большее количество элементов. Концепт «тем богаче, чем богаче национальный, сословный, профессиональный, семейный и личный опыт человека, пользующегося концептами» [6. С. 5].

### **Структура концепта «природа» в русской и английской языковых картинах мира**

Следует отметить, что важной особенностью концепта является наличие в нем трех составляющих: ценностной, понятийной и образной. Ценностная составляющая имеет особое значение для лингвокультурологии и обуславливает понимание концепта как структуры сознания, в которой фиксируются ценности социума. Понятийный элемент формируется фактической информацией о реальном или воображаемом объекте. В образную составляющую концепта входят все наивные представления об объекте, закрепленные в языке.

В понятийном элементе Ю.С. Степанов выделяет три отдельных слоя: к первому относится основной актуальный признак объекта, второй включает один или несколько дополнительных, или пассивных, признаков, третьим слоем является внутренняя форма концепта. По мнению Ю.С. Степанова, «концепты существуют по-разному в разных своих слоях, и в этих слоях они по-разному реальны для людей данной культуры» [2. С. 48].

В первом, актуальном, слое концепт существует «для всех пользующихся данным языком как средством взаимопонимания и общения». Во втором слое, содержащем пассивные признаки, концепт реален «только для некоторых социальных групп». Пассивные слои принадлежат концептосферам отдельных субкультур. В третьем слое, коим является внутренняя форма, «не осознаваемая в повседневной жизни, известная лишь специалистам, но определяющая внешнюю, знаковую форму выражения концептов», концепт «существует как основа, на которой возникли и держатся остальные слои» [2. С. 48].

Рассматривая общекультурный концепт, т.е. концепт, существующий для всех носителей определенного языка и культуры вне зависимости от их принадлежности к какой-либо социальной группе, необходимо выделить те его составляющие, без которых он не мыслится индивидами. Универсальные составляющие любого концепта, как правило, закреплены в словарях различной направленности.

Концепт «природа» является сложным и многокомпонентным, словарные определения «природы» не отличаются однозначностью и строгостью. Как отмечается в «Новейшем философском словаре», «в данном случае какая-либо точная дефиниция вряд ли вообще возможна», поскольку «природа относится к так называемым гуманистическим системам, включающим человека, а, согласно современной логике, определения подобных систем не отвечают высоким стандартам точности и строгости» [14. С. 545].

Действительно, определения ключевого слова, или имени концепта, «природа» в толковых словарях русского языка В.И. Даля, А.П. Евгеньевой и С.И. Ожегова разнятся, однако несложно выделить общие их черты, позволяющие сделать вывод об основных составляющих общекультурного концепта.

Во-первых, природа – это окружающий нас материальный мир, всё существующее во вселенной, зримое, вещественное. Здесь синонимами могут выступить такие лексемы, как *космос*, *вселенная*. В этом воплощении природа подразделяется на мир неорганический и органический, включающий в себя, в свою очередь, флору и фауну. Человек как существо прежде всего биологическое также является частью этого мира. К первому значению в словаре под редакцией А.П. Евгеньевой относится и «действенное, созидательное начало этого мира» [15. С. 437]. Таким образом, в определенной ситуации природа может мыслиться живым существом.

вом, способным создавать, изменять, наделять какими-либо качествами. Согласно «Новейшему философскому словарю», такое видение природы было присуще людям времен господства мифологического сознания (т.е. до нашей эры), когда признавалась власть окружающего мира над человеком, а природные явления персонифицировались [14. С. 545]. Постепенно развитие науки сделало людей менее зависимыми от внешних факторов или, по крайней мере, позволило найти объяснение для многих из них, однако верования предыдущих поколений укоренились в сознании и воплощены, прежде всего, в поверьях, легендах, сказках. Персонификация природы отражена, в частности, в русских народных пословицах: *На выдумку природа торовата; Что природа дала, того и мылом не отмоешь* [16. С. 166]. Здесь же можно упомянуть устойчивые сочетания *мать природы* и *лоно природы*, говорящие об отношении человека к природе как к некой творящей и руководящей силе, близкой ему по духу, но более мудрой и стоящей выше его.

В противоположность словарю А.П. Евгеньевой, в более раннем словаре В.И. Даля в первом значении слова «природа» видим: «наш мир, земля, со всем созданным на ней; противоплагается Создателю» [17. С. 439]. Здесь природа оказывается не творцом, а творением. От мифологического сознания, предполагавшего обожествление, одушевление природных явлений, человек перешел к сознанию религиозному, объяснив для себя существование и развитие мира действием одной, а не множества сил. «Средневековый человек жил в едином мире и мир для него – творение Божье, причем творение совершенное и прекрасное. Природные вещи трактовались как знаки, смыслом которых являются идеи, вложенные в мир Богом» [14. С. 545]. Традиционность, религиозность всегда играли важнейшую роль в российском менталитете. Во время первого издания словаря В.И. Даля (1863 г.) Россия была глубоко религиозной христианской страной, что делает смещение акцента в сторону Творца совершенно естественным. Словарь под редакцией А.П. Евгеньевой вышел в середине XX в., т.е. в СССР, что означало невозможность упоминания чего-либо, напрямую связанного с религией, за исключением сухого описания предметов или обрядов. Тем не менее мифологическая сторона природы, ее связь с неким высшим разумом, как уже было отмечено, нашли свое отражение в словарной статье. Любопытен и тот факт, что в качестве примера к первому значению рассматриваемого нами ключевого слова В.И. Даль приводит фразу *Природа проснулась с зарею*, указывающую на одушевление природы, что показывает связь с мифологическими представлениями.

В словаре А.П. Евгеньевой выделено еще одно значение ключевого слова «природа»: «совокупность естественных условий или какой-либо части их на Земле» [15. С. 437]. Сюда входят рельеф, ландшафт, климатические условия, растительный и животный мир (ср. у В.И. Даля «три царства (или, с человеком, четыре), в первобытном виде своем») [17. С. 439].

Примерами типовых контекстов могут послужить *северная природа, тропическая природа, просторы родной русской природы*. Принципиальным различием природы как мира, вселенной и как набора характеристик местности является противопоставление во втором случае естественных процессов и природных объектов деятельности человека, тогда как «космос», «универсум» включает в себя всё существующее, в том числе и человека с его окружением. Упоминание «человеческого царства» у В.И. Даля не следует рассматривать как противоречие данному тезису, поскольку человек в данном случае понимается как биологическое, а значит, естественное существо. Кроме того, определение у В.И. Даля дополняется следующей фразой: «противопол. искусство, дело рук человеческих», где «искусству» в современном языке соответствует «искусственное», т.е. созданное людьми. В толковом словаре С.И. Ожегова этому значению соответствуют «места вне городов, загородные местности» [18. С. 498]. Лес, поле, луг, горы противопоставляются городам, олицетворяющим обустроенные и отличные от естественной среды места проживания людей.

Ключевое слово «природа» также имеет значение «сущность, качество, основное свойство чего-либо» [15. С. 438], реализующееся в таких сочетаниях, как *природа явления, в природе вещей, природа социальных отношений*. Как можно заключить из определения, приведенного в словаре В.И. Даля, изначально оно относилось только к личности: «он от природы зол, добр, глуп, горбат, слеп, хром и пр., т.е. таков родился» [17. С. 439].

Диапазон соприкосновения концептов «природа» и «человек» очень велик. Природой человека называют как его «прирожденное свойство, качество или их совокупность, характер», так и «совокупность естественных свойств, склонностей, потребностей человеческого организма» [15. С. 438]. К примеру, в словосочетании *нетороплив по природе* раскрывается особенность характера, поведения человека. Здесь также прослеживается связь с природой как творящей, созидательной силой через представления о том, что она изначально, до рождения, наделяет людей некими характеристиками. В другом примере, приведенном в словаре А.П. Евгеньевой, природа показана как биологическая, физиологическая сторона человека: *Яков Ильич, как и все люди, надеялся в душе на то, что все само собой пройдет, природа победит недуг* (Кедров) [15. С. 438]. Кроме того, природа как естественное начало в человеке может противопоставляться началу духовному: у В.И. Даля это «все земное, плотское, телесное, гнетущее, вещественное, противопол. духовность». Реализуется данное значение в следующих примерах: *Природа в человеке манит и блазнит его, а дух призывает и высит; Воскресая, человек покидает природу свою* [17. С. 439].

Существует также устаревшее значение лексемы «природа», звучащее у В.И. Даля как то, «что придается человеку или животному родом, при рождении, обстоятельствами или обычаями» [17. С. 439], а в словаре

А.П. Евгеньевой – «происхождение, порода» [15. С. 438]. Такие примеры, как «Он, по природе, англичанин, но вырос в России» и «Он природный дворянин, не жалованный, потомственный», приведенные В.И. Далем [17. С. 439], говорят о том, что природа здесь представлена не как создающая сила или естественная среда обитания, а как указатель на какие-либо свойства или качества, на родственные связи.

В «Учебном словаре русского языка» В.В. Репкина указывается на то, что «природа» происходит от «родить»: «буквально – то, что прирожденно, существует от рождения» [19. С. 311]. Словообразовательное гнездо, вершиной которого является глагол «родить», насчитывает около 300 слов [20. С. 46], среди которых многие указывают на родственные узы, близость, связь, в том числе и эмоциональную: *род, родич, родитель, родимый*; процесс создания и изменения: *рождение, породить, переродить*; происхождение, изначальность: *врожденный, прирожденный, прародитель, зародиться*; а также на источник чего-либо: *теплород, хлебородный, яйцеродный*.

Любопытно, что в этимологических словарях Г.А. Крылова, А.В. Семенова [21, 22] нет словарной статьи «природа», однако в словаре Г.А. Крылова в статье «натура» имеется следующее указание: «слово природа образовано как калька с латинского *natura*». Само же слово «натура» является «заимствованием из латинского, где *natura* – «природа, характер» образовано от *natum* – «рожденное, созданное» (от глагола *nasco* – «рождаюсь, возникаю»)» [21. С. 205]. Изначально лексемы «натура» и «природа» служили выражением одного концепта и были практически полными синонимами, однако с течением времени парадигма их значений видоизменилась, появились расхождения. В частности, латинское происхождение слова «натура» предопределило его использование в качестве термина: это и товары, продукты как платежное средство взамен денег, и реальные объекты (человек, предметы, ландшафт), которые изображает художник. «Природа» и «натура» могут выступать в качестве синонимов, когда речь идет о характере человека (при этом вторая лексема более употребительна), однако такие значения, как мир или совокупность естественных условий присущи в настоящее время только лексеме «природа» (для лексемы «натура» они устарели).

В английском языке латинское заимствование, напротив, осталось практически неизменным. Ключевым словом, представляющим интересующий нас концепт в английском языке, является «*nature*».

Проанализировав соответствующие статьи толковых словарей английского языка [23–25], мы не выявили существенных различий в значениях русского «природа» и английского «*nature*».

Природа в английском языке понимается как:

– мир, вселенная со всеми объектами и явлениями (*the world, the universe, with all its phenomena*) – *infinite variety of nature*;

- элементы природного мира, такие как горы, деревья, животные, реки (the elements of the natural world, as mountains, trees, animals or rivers) – *grasses that grow wild in nature*;
- природный ландшафт (natural scenery) – *the ecological balance of nature*;
- природный мир, существующий без вмешательства человека и цивилизации (the natural world as it exists without human beings or civilization), – *wild nature*;
- сила, лежащая в основе всех явлений материального мира (the power underlying all phenomena in the material world), – *Mother Nature*;
- характеристика, тип, вид предмета или явления (character, kind or sort), – *two books of the same nature*;
- особая комбинация качеств человека, животного, вещи или класса вещей, данная при рождении или по происхождению (the particular combination of qualities belonging to a person, animal, thing or class by birth or origin), – *being difficult is in its nature*;
- черты характера, темперамент (characteristic disposition, temperament) – *an evil nature, good-natured*;
- природное, примитивное состояние человечества (the natural, primitive condition of humankind) – *to go back to nature*;
- биологические функции и потребности (biological functions or urges) – *a call of nature*;
- обнаженное состояние/вид (state of nakedness) [23. С. 951, 255; 24. С. 447].

Значения, аналогичного последнему из приведенных, у русской лексики «природа» не имеется, хотя становится все более популярным такое заимствование из английского языка, как натуралист (naturist), т.е. человек, признающий наготу естественным состоянием и призывающий отказаться от одежды. Последние три значения указывают на такую составляющую концепта «природа», как естественность, первоначальность, что, в целом, характерно и для русского языка.

Следует отметить, что в тезаурусе Роже [25. С. 525, 533] отсутствует статья «nature», однако само слово присутствует в статьях «world» и «mankind» (в последнем случае в сочетании с *human nature*). Данный факт и анализ приведенных выше словарных статей позволяют утверждать, что концепт «nature»/«природа» является как бы связующим звеном между человеком и окружающим его миром, его следует рассматривать именно через призму этой связи.

Суммируя все сказанное выше, можно сделать вывод о том, что концепт «природа» включает в себя следующие ключевые семы, или единицы смысла:

- абстрактность;
- масштабность;
- изначальность, врожденность, первичность;

- неотъемлемость;
- сверхъестественность, божественность, превосходство над человеком;
- примитивность, бесхитрость, естественность;
- близость человеку;
- противопоставленность человеческой деятельности.

Следует также отметить, что концепт «nature»/«природа» как в русском, так и в английском языке имеет большое количество средств вербализации. По замечанию Г.Г. Слышкина, «чем многообразнее потенциал знакового выражения концепта, тем более древним является этот концепт и тем выше его ценностная значимость в рамках данного языкового коллектива» [13. С. 18].

Ценностную значимость исследуемого концепта можно, таким образом, признать очень высокой, поскольку, говоря о природе в значении «мир» и «совокупность естественных условий», можно отыскать огромное количество объектов, организованных в поле данного концепта. Приведем небольшой список этих объектов для русского языка (все примеры имеют эквиваленты и в английском языке):

- небесные светила: *луна, солнце, звёзды, северное сияние*;
- воздух и воздушные явления: *кислород, ветер, бриз, шквал, эхо*;
- вода и водные явления: *ручей, река, море, озеро, волна, рябь, прилив, отлив*;
- растительный мир: *растение, дерево, трава, цветок, лист, листва, плод*;
- животный мир: *зверь, животное, насекомое* (а также все их виды);
- земля: *почва, пыль, камень, гора, равнина, поле, степь*;
- погодные явления: *облачность, дождь, снег, гроза, гром, молния*;
- циклические явления (смена времён года, дня и ночи): *лето, зима, весна, осень, листопад, половодье; день, ночь, утро, вечер, свет, тьма, тень, заря, рассвет*;
- свойства, связанные с субъективным восприятием: *тепло, холод, свежесть, зелень, живописность*.

Приведенные в качестве примера единицы могут в то же время являться самостоятельными концептами, многие из которых (свет, тьма, лето, дождь и т.д.) занимают важное место в русской и английской языковых картинах мира.

## Литература

1. **Маслова В.А.** Лингвокультурология: Учеб. пособие для студентов высших учебных заведений. М.: Издательский центр «Академия», 2001. 208 с.
2. **Степанов Ю.С.** Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. М.: Языки русской культуры, 1997. 824 с.
3. **Неретина С.С.** Слово и текст в средневековой культуре. Концептуализм Абельяра. М., 1994. 182 с.

4. *Арутюнова Н.Д.* Язык и мир человека. М.: Языки русской культуры, 1999. 896 с.
5. *Фрумкина Р.М.* Концепт, категория, прототип // Лингвистическая и экстралингвистическая семантика: Сб. обзоров. М.: ИНИОН, 1992. 290 с.
6. *Лихачев Д.С.* Концептосфера русского языка // Изв. АН СССР. Сер. лит. и яз. М., 1993. Т. 52, № 1. С. 5–12.
7. *Телия В.Н.* Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурный аспекты. М., 1996. 285 с.
8. *Ляпин С.Х.* Концептология: к становлению подхода // Концепты. Научные труды Центрконцепта. Архангельск, 1997. Вып. 1. С. 11–35.
9. *Краткий* словарь когнитивных терминов / Под общ. ред. Е.С. Кубряковой. М.: Филол. фак-т МГУ им. М.В. Ломоносова, 1997. 245 с.
10. *Берестнев Г.И.* О «новой реальности» языкознания // Филологические науки. 1997. № 4. С. 47–93.
11. *Грузберг Л.А.* Концепт как культурно-ментально-языковое образование // Материалы Междунар. науч. конф. «Изменяющийся языковой мир». Пермь, 2001.
12. *Медведева Т.В.* Формирование концептуального подхода к анализу художественного текста в лингвистической науке. URL: [http://www.acis.vis.ru/8/4/1\\_8/2.htm](http://www.acis.vis.ru/8/4/1_8/2.htm)
13. *Слышкин Г.Г.* От текста к символу: лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании и дискурсе. М.: Academia, 2000. 128 с.
14. *Новейший* философский словарь: 3-е изд., испр. / Сост. А.А. Грицанов. Минск: Книжный Дом, 2003. 1280 с.
15. *Словарь* русского языка: В 4 т. / Под ред. А.П. Евгеньевой. М.: Рус. яз., 1981–1984. Т. 3. 752 с.
16. *Золотые* россыпи: Русские народные пословицы и поговорки / Сост. А. Жигулев. Красноярск: Офсет, 1993. 288 с.
17. *Даль В.И.* Толковый словарь живого великорусского языка: В 4 т. М.: Рус. яз., 1998. Т. 3. 555 с.
18. *Ожегов С.И.* Словарь русского языка. М.: «АЗЪ», 1997. 768 с.
19. *Репкин В.В.* Учебный словарь русского языка. Харьков: Инфолайн, 1993. 656 с.
20. *Тихонов А.Н.* Словообразовательный словарь русского языка: В 2 т. М.: Рус. яз., 1990. Т. 2. 886 с.
21. *Крылов Г.А.* Этимологический словарь русского языка. СПб.: ООО «Полиграфус-луги», 2005. 432 с.
22. *Семенов А.В.* Этимологический словарь русского языка: Русский язык от А до Я. М.: Юнвес, 2003. 704 с.
23. *Collins* Cobuild Advanced Learner's English Dictionary. Glasgow: HarperCollins Publishers, 2004. 1744 p.
24. *The New* Webster's Encyclopedic Dictionary of the English Language: over 100 000 Entries. N.Y.: Gramercy Books, 1997. 1008 p.
25. *New* Webster's Dictionary and Roget's Thesaurus. N.Y.: Book Essentials, Inc., 1992. 1024 p.

**THE CONCEPT «NATURE» IN THE RUSSIAN AND ENGLISH LANGUAGE PICTURE OF THE WORLD**

**Marugina N.I., Laminskaya D.A.**

**Summary.** The questions of the semantic spectrum and cultural significance of the concept «nature» in the Russian and English picture of the world are dealt with.

**Key words:** language picture of the world, concept, conceptual picture of the world.